

COVIT-AMINES [2]

FR- NL -ENG

L'amitié est la forme que doit prendre entre nous la charité - René Voillaume

Il n'y a pas d'opposition entre une amitié surnaturelle et une amitié naturelle comme si, pour être surnaturelle, une amitié ne devait pas avoir de base naturelle. L'amitié est la forme que doit prendre entre nous la charité, lorsqu'elle devient plus parfaite, parce que nous sommes des frères consacrés à la "vie ensemble" au nom du Seigneur. Ne craignez pas de donner une expression naturelle et un visage humain à votre amitié. D'ailleurs, vous y êtes obligés par la vie commune et l'existence même de la Fraternité. ... Si cette amitié est dans la lumière de Dieu, loin de nous fermer aux autres, elle nous apprendra à être ouverts, accueillants envers chacun de nos frères.

Le langage de ces mots de René Voillaume, successeur du frère Charles de Foucauld - ce saint témoin de Jésus parmi les musulmans et "frère universel" - est dépassé, mais le message est toujours d'actualité. Les 'petits frères (et sœurs) de Jésus' qu'il a fondés, veulent seulement être présents dans la société, mais tout en offrant la plénitude de leur amitié. Tous les croyants, toutes les personnes sont appelés à cette fraternité universelle. C'est à cela qu'invitent l'Evangile et le Coran ainsi que tous les livres religieux du monde. Mais cette fraternité doit s'exprimer par des actes concrets et des gestes d'amitié profonde qui "ouvrent le cœur". Tout le monde ne peut pas être notre ami-e intime, mais nous pouvons laisser chacun prendre part à notre amitié, tout comme le Mystère ultime nous permet de prendre part à la sienne. Que, en ces temps de corona, notre humanité brille par une amitié chaleureuse et cordiale, qui jette des ponts par-delà toutes les différences et tous les conflits.

Source : René Voillaume, Lettres aux Fraternités, Le Cerf, Parijs, 1960, I, 107-115.

Vriendschap is de vorm die de naastenliefde tussen ons moet aannemen - René Voillaume

Er is geen tegenstelling tussen een bovennatuurlijke vriendschap en een natuurlijke vriendschap, alsof een vriendschap, om bovennatuurlijk te zijn, geen natuurlijke basis zou moeten hebben. Vriendschap is de vorm die de naastenliefde onder ons moet aannemen, als ze volmaakter wordt, omdat we broeders zijn die zijn gewijd aan het "samenleven" in de naam van de Heer. Wees niet bang om je vriendschap een natuurlijke uitdrukking en een menselijk gezicht te geven. Bovendien ben je verplicht dit te doen wegens het leven in gemeenschap en het bestaan van zelf van de Broederschap. ... Als deze vriendschap in het licht van God is, zal ze - ver van ons te sluiten voor anderen - ons leren om open te zijn, en onthelend voor elk van onze broeders.

De taal is verouderd, maar de boodschap eeuwig actueel, in deze woorden van de opvolger van frère Charles de Foucauld - deze heilige getuige van Jezus onder de moslims en 'universele broeder' -, nl. René Voillaume. De 'petits frères (et soeurs) de Jésus' die hij stichtte willen alleen maar aanwezig zijn in de samenleving, maar met de volheid van hun vriendschap. Alle gelovigen, alle mensen zijn geroepen tot deze universele broederschap. Daartoe roepen zowel het Evangelie als de Koran als alle religieuze boeken van de wereld. op. Maar deze zusterschap moet zich uiten in concrete daden en gebaren van diepe vriendschap, die 'het hart openen'. Niet iedereen kan onze intieme vriend-in zijn, maar we kunnen elke mens laten delen in onze vriendschap, zoals het ultieme Mysterie ons laat delen in zijn/haar vriendschap. Moge in deze corona-tijden onze medemenselijkheid stralen van een warme, hartelijke vriendschap, die bruggen legt over alle verschillen en conflicten.

Bron: René Voillaume, Lettres aux Fraternités, Le Cerf, Parijs, 1960, I, 107-115.

Friendship is the form that charity should take among us - René Voillaume

There is no opposition between a supernatural friendship and a natural friendship, as if, in order to be supernatural, a friendship should have no natural basis. Friendship is the form that charity should take among us, when it becomes more perfect, because we are brothers consecrated to "living together" in the name of the Lord. Do not be afraid to give a natural expression and a human face to your friendship. Moreover, you are obliged to do so by the common life and the very existence of the Brotherhood. ... If this friendship is in the light of God, far from closing us to others, it will teach us to be open and welcoming towards each of our brothers.

The language of these words of René Voillaume, the successor of *frère* Charles de Foucauld - that saintly witness of Jesus among Muslims and 'universal brother' - is outdated, but the message eternally topical. The '*petits frères (et soeurs) de Jésus*' he founded, only want to be present in society, but with the fullness of their friendship. All believers, all people are called to this universal brotherhood. This is what both the Gospel and the Koran as well as all the world's holy books are calling for. But this sisterhood needs to be expressed in concrete acts and gestures of deep friendship that 'open the heart'. Not everyone can be our intimate friend, but we can let each person share in our friendship, just as the ultimate Mystery allows us to share in his/her friendship. May, in these corona times, our humanity shine with a warm, cordial friendship, bridging all differences and conflicts.

Source: René Voillaume, Lettres aux Fraternités, Le Cerf, Parijs, 1960, I, 107-115.

COVIT-AMINES

Contact :

coordination.intouch@gmail.com

www.intouchbrussels.com

@intouchbrussels

@hopenetworkbrussels

